LITERATURA DE CORDEL

# REGIONALISMOS EXPRESSÕES NORDESTINAS

✦ ✦ ✦



JOSÉ GUILHERME TELES

# Distribuição gratuita



Cordel digital produzido e distribuído por **netmundi.org** com autorização do autor.

Cada povo uma cultura,
Isso é culturalismo;
Quando forma uma nação
Surge o nacionalismo.
Dentro dela, entretanto,
Agrupado no seu canto
Existe o regionalismo.

Ele é característico,
Bastante peculiar;
Amplo e diversificado,
Tem riqueza invulgar;
Parece outro idioma,
Até mesmo um axioma;
Pela língua a se espraiar.

Em cordéis anteriores
Escrevi sobre o Pará,
E também a gauchada
E as expressões de lá.
Entro agora no Nordeste,
Riquíssimo, inconteste;
E **arretado pra danar**:
**Abestalhado** é otário,
Maluco é **abirobado**;
**A pulso** é contra a vontade,
Bonito é **afeiçoado**;
Chegar junto é **acunhar**,
Subir algo é **altear**,
Espantado é **abuticado**.

**Aldeota** é bairro novo,
Rapadura é **alfinin**;
**Amarrado** é mesquinho,
**Arengar** é brigar, sim.
Bela é **apetrechada**,
Indisposta é **agoniada**;

**Encarnado** é carmesim.

**Arribar** é ir embora,
**Arrochado** é valentão;
**Azular** é dar o fora,
**Puxa-saco** é babão;
**Balaio** é cesto de palha,
Se arruína: **escangalha**;
**Bença** é pedir bênção.

**Barrão** é um porco novo,
**Bater fofo** é descumprir;
**Batoré**: todo baixinho,
**Botar** é pôr, inserir;
**Botar cabresto** é laçar,
**Botar canga**: controlar;
**Bicada**: dose a ingerir.

**Bimba** é pênis de criança,
Quem come pouco é **biqueiro**;
**Bila** é bola de gude,
Quem apronta é **bunequeiro**;
**Boçal-banquista** é pedante,
**Bamba** é cambaleante;
Confusão é um **salseiro**.

**Birimbelo** é qualquer coisa,
Prostituta é **biscateira**;
**Botar quente**: usar firmeza,
Prefere anal é **bundeira**;
**Bulir** é aborrecer,
**Buchuda**: gestante ser;
Parteira e **cachumbeira**.

**Cabra da peste**: indivíduo
Destemido, valentão;
**Cabrunco** é coisa ruim,

**Bronqueiro** é confusão;
Meio tonto é **calibrado**,
**Cafuçu**: desajeitado,
Frango capado é **capão**.

**Capotaria**: oficina,
**Carão** é repreensão;
**Carecer**: necessitar,
**Carta** é habilitação;
**Catraia** é muito feia,
Dá volta quem **arrudeia**;
**Cocoreu** é confusão.

**Curunau**: gente pobre,
Sapo grande é **cururu**;
**Custar** é demorar muito,
Bem tristonho é **jururu**;
**Da peste** é bom ou ruim,
**Danação**: confusão, sim;
Dar errado é dar **chabu**.

**Dar com a mão**: sinalizar,
**Da fé de**, é perceber;
**Barrigada** é defecar,
**Dar tranco:** repreender;
**Deforete** é escapada;
Comeu demais: **entojada**;
**Dar gosto** é dar prazer.

**Distrenado** é sem preparo,
**Dor-d'olhos**: conjuntivite;
Cólica é **dor de mulher**,
Fofoca é **mexerique**;
Iludir é **engabelar**,
**Encardir**: muito sujar;
O sal do mar é **salitre**.

**Encasquetar** é cismar,
**Endireitar**: corrigir;
Passar roupa é **engomar**,
**Encarcar** é comprimir;
Coluna é **espinhaço**,
Banditismo é **cangaço**;
**Escapulir** é fugir.

Malvestido: **esmolambado**,
**Esparrela**: enganação;
**Espevitado**: inquieto,
**Esbregue**: repreensão;
Bom de briga é **escroto**,
Peido é, **de cu, arroto**;
**Entufado** é zangadão.

**Farinha do reino** é trigo,
**Fazer o gosto**: agradar;
**Feiura**: indignidade,
**Ficar de boi:** menstruar;
**Frangote** é adolescente,
Admiração: **Ôxente**!
Tocar, mexer: **futucar**.

**Friso**: grampo de cabelo,
Profundidade: **fundura**;
Brincadeira é **frescar**,
**Furicagem** é frescura;
Inquieto é **frivião**,
**Forrobodó**: confusão;
Bem distante é **lonjura**.

Engraçado é **gaiato**,
Gargalhada é **gaitada**;
**Galalau** é homem alto,
Faltar aula é **gazetada**;
**Gogar** de alguém: debochar,

Estragar ovo: **gorar**;
**Guaribada** é caprichada.

Travessura é **estripulia**,
**Istruir**: desperdiçar;
**Jabá**: charque, carne seca,
**Junir** é arremessar;
Sem requinte é **labrocheira**,
Ágil, rápida, é **ligeira**;
**Lascar** é danificar.

**Libélula** é lava-cu,
**Lavar a égua**: ganhar;
**Lengalenga**: insistência,
Amassar é **machucar**;
Um biju é **malcasado**,
**Maldar**: mal interpretado;
Traquinar é **malinar**.

**Maluvido**: irresponsável,
Manda-Chuva é **mangangão**
**Mangote** é mangueira curta,
Jamelão é **manjelão**;
**Marchante** é açougueiro,
Vigarista é **marreteiro**;
**Mas tá!** Uma expressão.

**Massa**: agradável, bacana,
Pronto é **mastigadinho**;
**Maturar** é refletir,
Mercado é **mercadinho**;
**Mocotó** é tornozelo,
**Pajear** é ter desvelo;
Afrodisíaco: **foguinho**.

**Nestante**: agora á pouco,
**Num fresque, não**: bom parar!

**Os anos:** aniversário,
**Ofender** é machucar;
**Morta-fome**: esfomeado,
**Na marra**: foi obrigado;
**Obrar** é evacuar.

**Pão Jacó** é pão francês,
De massa fina é **sovado**;
A **Papeira** é caxumba,
**Vencido** é já tá passado;
**Passar saliva**: mentir,
**Pelejar** é insistir;
**Uma penca** é um punhado.

**Pilombeta** é manjuba,
**Pimbada** é dar trepada;
**Pindaíba** é sem dinheiro,
**Pingongo** é a beirada;
**Pinguela** é ponte pequena,
Morrer é **sair de cena**;
**Presepada** é palhaçada.

**Queijo coalho**: artesanal,
Saliente é **presepeira**;
**Ranger** é fazer ruído,
Vagabunda é **rampeira**;
**Remeleixo** é requebrado,
**Reimoso** é carregado;
Estilingue é **baladeira**.

**Sacudir** é jogar fora,
Chamuscar é **sapecar**;
**Sarolho** é biju salgado,
Dar um amasso é **sarrar**;
**Roto** é esfarrapado,
**Sentido** é melindrado;
Machucar-se é **se lascar**.

Menstruação: **sinal vermelho**,
**Supetão** é de repente;
Energia é **sustança**,
Passar junto é passar **rente**;
**Tá com a peste**: irritado,
**Tá de fogo**: embriagado;
Tome jeito: **se oriente**.

**Tomar prumo** é corrigir,
**Tourejar** é paquerar;
**Troncho** é desalinhado,
**Teste**: exame escolar;
Coisa velha é **cacareco**,
Mentirinha é **careco**;
Ter **engulho** é enjoar.

**Tibungar** é dar mergulho,
Cama simples é **tarimba**;
**Teiú** é lagarto verde,
Buraco com água: **cacimba**;
**Tudo joia** é tudo bem,
**Topar**: chocar-se com alguém;
Implicância é **pinimba**.

**Tramela** é uma madeira
Para janelas fechar;
Grande quantidade: **tropa**,
Explodir: romper, **torar**;
**Xereca, xoxota**: igual,
Feminino genital;
**Vai sair,** diz: vou chegar.



# O AUTOR

**JOSÉ GUILHERME Soares TELES**, nasceu em Belém, Pará, em 25 de junho de 1949. É pai de seis filhos e avô de quatro netos. É jornalista, cordelista (acadêmico da ABLC, cadeira nº 13) e Professor. Se classifica como aprendiz de poeta.

Entre 2017 e 2020 publicou mais de 70 cordéis. Também em 2017, pela Editora Labrador, lançou o livro Pequena História do Rio de Janeiro, em cordel sextilha, com um glossário dos fatos históricos cordelisados na obra.

Em 2020 já publicou, além de folhetos, dois livros em cordel com ISBN, Poemeus II e Filosofando, a História da Filosofia. Além desses, publicou seu primeiro romance: Os Meninos da Mangueira e o livro infanto-juvenil: A Menina que perdeu a cabeça e outras histórias. *Chico Salles, o Menestrel, Luiz Gonzaga, o mestre do baião entre outros.*

**E-mail: barreirotell@gmail.com**

*Tel.: (21) 99888-3013*